



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS Á:

**Agence Parcs Canada
Réception des soumissions
111, rue Water Est
Cornwall ON K6H 6S3**

MODIFICATION # 1

INVITATION TO TENDER

APPEL D'OFFRES

Tender To: Parks Canada Agency

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

Soumission aux: l'Agence Parcs Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaries

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Agence Parcs Canada

**Service national de passation des marchés
111, rue Water Est
Cornwall ON K6H 6S3**

Title-Sujet Remplacement des portes de l'écluse 5 du canal de Chambly		Date Le 17 août 2015
Solicitation No. - No. de l'invitation 5P300-15-5167	Client Ref. No. - No. de réf du client.	
GETS Reference No. - No de reference de SEAG 5P300-15-5167		
Solicitation Closes L'invitation prend fin - at - à 14 h on - le 26 août 2015	Time Zone Fuseau horaire - Heure avancée de l'Est	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>		
Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à : Céline Morin (celine.morin@pc.gc.ca)		
Telephone No. - No de téléphone 613-938-5940	Fax No. - No de FAX:	
Destination of Goods, Services, and Construction: Destinations des biens, services et construction: Voir dans la présente		
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur :		
Telephone No. - No de téléphone: _____		
Facsimile No. - N° de télécopieur: _____		
Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm Nom et titre de la personne autorisée a signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur		
_____	_____	
Name / Nom	Title / Titre	
_____	_____	
Signature	Date	



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS Á:

**Parks Canada Agency
National Contracting Services
Bid Receiving Unit
111, Water Street East
Cornwall ON K6H 5R5**

AMENDMENT # 1

INVITATION TO TENDER

APPEL D'OFFRES

Tender To: Parks Canada Agency

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

Soumission aux: l'Agence Parcs Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, aux conditions 113-938-5940 énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

**Parks Canada Agency
111 Water Street East
Cornwall ON K6H 5R5**

Title-Sujet Replacement of lock gates, Lock no. 5 at Chambly Canal		Date August 17, 2015
Solicitation No. - No. de l'invitation 5P300-15-5167	Client Ref. No. - No. de réf du client.	
GETS Reference No. - No de reference de SEAG 5P300-15-5167		
Solicitation Closes L'invitation prend fin - at - à 02:00 PM on - le 2015-08-26	Time Zone Fuseau horaire - Eastern Daylight Time (EDT)	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>		
Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à : Céline Morin (celine.morin@pc.gc.ca)		
Telephone No. - No de téléphone 613-938-5940	Fax No. - No de FAX:	
Destination of Goods, Services, and Construction: Destinations des biens, services et construction: See Herein		
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur : Telephone No. - No de téléphone: _____ Facsimile No. - N° de télécopieur: _____		
Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm Nom et titre de la personne autorisée a signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur _____ Name / Nom Title / Titre _____ Signature Date		



MODIFICATION DE SOUMISSION **No.1** AMENDMENT TO TENDER

Dossier No – File No

5P300-15-5167

Projet - Project

Remplacement des portes de l'écluse 5 du canal de Chambly

Replacement of lock gates, Lock no. 5 at Chambly Canal

Date limite au plus tard -
Closing Date on or before
Mercredi, 26 août 2015
Wednesday, August 26, 2015

Date d'émission – Date of issue
17 août 2015 / August 17, 2015

OBJET DE LA PRÉSENTE MODIFICATION – THE PURPOSE OF THIS AMENDMENT IS TO GIVE EFFECT TO THE FOLLOWING

**Vous trouverez en annexe une modification # 1 concernant ce projet.
You will find enclosed an amendment # 1 concerning this project.**

TOUTES LES AUTRES CONDITIONS INCLUSES DANS LES INSTRUCTIONS DE TRAVAIL DEMEURENT LES MÊMES / ALL OTHER CONDITIONS INCLUDED IN THE WORK INSTRUCTIONS REMAIN THE SAME.

Par la présente nous reconnaissons avoir reçu la version modifiée des instructions et nous attestons avoir modifié notre soumission en conséquence.

We hereby acknowledge receipt of the amendment instructions and confirm that provisions therefore have been made in our tender.

Pour être prise en considération, toute soumission devra être accompagnée d'un exemplaire signé de la présente modification. Si votre soumission a déjà été envoyée, veuillez signer et envoyer cette modification par télécopieur/courriel avec toutes révisions faites à votre prix de soumission, à nos bureaux avant la date limite. Télécopieur: 418-648-5392

Signed copy of this amendment must accompany each tender in order that the tender be considered. If your submission has already been sent, please sign and send this amendment by fax / email with any revisions made to your bid price, at our office before the deadline. Fax: 418-648-5392.

Signé - Signed	Titre - Title	Date
Société - Company		

 SNC-LAVALIN Division Hydro	N° du document	Révision		Page
		N°	Date	
	612626-3SR3-45EF-0001	01	2015-08-14	i

DEVIS TECHNIQUE

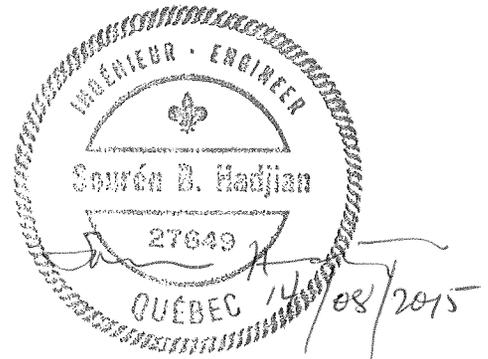
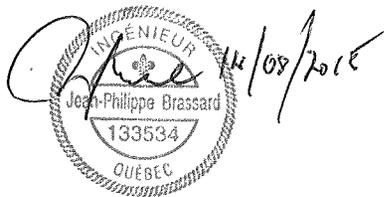


Parcs
Canada

Parks
Canada

ÉCLUSE N° 5 DE CHAMBLY

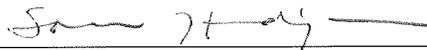
**Remplacement des portes du Canal de Chambly
et le remplacement de la paroi en bois de la rive droite**



Préparé par :

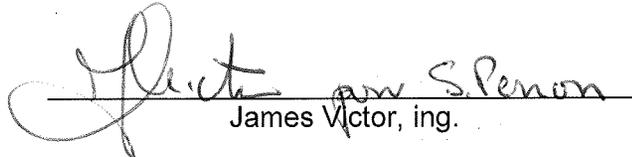


Jean-Philippe Brassard, ing.



Sourén Hadjian, ing.

Vérifié par :



James Victor, ing.

 SNC+LAVALIN Division Hydro	N° du document	Révision		Page
		N°	Date	
	612626-3SR3-45EF-0001	01	2015-08-14	viii

TABLE DES MATIÈRES (SUITE)
LISTE DES DESSINS

Planche n°	Titre	No du dessin
1	Plan de localisation	612626-4500-45DD-0012
2	Plan d'ensemble	612626-4500-45DD-0003
3	Porte aval	612626-4500-45DD-0006
4	Porte amont	612626-4500-45DD-0007
5	Portes amont et aval - Détails	612626-4500-45DD-0013
6	Détails des pivots	612626-4500-45DD-0014
7	Vanne à guillotine - Détails	612626-4500-45DD-0015
8	Détail d'ajustement niveau des portes, du point d'attache du mécanisme d'ouverture et du collet du pivot supérieur	612626-4500-45DD-0016
 9	Réfection des puits de crémaillère existants	612626-4500-45DD-0021
10	Réfection du mur en bois de la rive droite	612626-4500-45DD-0022
 11	Réfection des puits de crémaillère de l'écluse 8	612626-4500-45DD-0023

 SNC-LAVALIN Division Hydro	N° du document	Révision		Page
		N°	Date	
	612626-3SR3-45EF-0001	01	2015-08-14	47

SECTION 065000 – PORTES D'ÉCLUSES

4. Pièces d'acier moulées



1. Conforme à la norme ASTM A536 65-45-12.
2. Toutes les pièces moulées doivent être conformes au modèle, bien finie, homogènes, sans soufflures, porosités, points durs, défauts de retrait, fissures ou autres défauts visibles. Les surfaces des pièces moulées qui ne sont pas usinées doivent être libres des irrégularités de fonderie, saillies, arêtes, cavités, criblures, picots ou traces de burin de façon à ne pas exiger un planage de surface avant la peinture.
3. Les pièces moulées ne doivent pas être réparées sans l'accord du Représentant du Ministère. Une telle approbation ne peut être donnée que s'il 'agit de défaut qui, une fois réparés, n'affectent pas la résistance, l'usinage ou l'utilisation de la pièce. Aucun procédé autre que la soudure n'est permis pour la réparation des pièces moulées. Aucune soudure de réparation ne doit être faite après le traitement thermique final.

5. Barres d'appui des vannes à guillotine

1. UHMW (Ultra High Molecular Weight Polyethylene)

6. Rondelles de friction des pivots inférieurs

1. Bronze ASTM B21, UNS C46400, H02

2.2 Préservatif

1. Préservatif ACC (arséniat de cuivre chromaté), conforme à la norme CSA 080.08. Fournir huit litres additionnels à l'usage de « Parcs Canada ».

2.3 Peinture

1. Apprêt: « Intershield 300 » de couleur aluminium fabriquée par « *International Paint* » ou équivalent approuvé par l'Ingénieur.
2. Peinture: « Intergard 377 » de couleur noir fabriquée par « *International Paint* » ou un équivalent approuvé par l'Ingénieur.
3. Couche de finition pour les pièces n'étant pas en contact avec l'eau du canal: Interthane 990HS par « *International Paint* » ou un équivalent approuvé par l'Ingénieur.

 SNC-LAVALIN Division Hydro	N° du document	Révision		Page
		N°	Date	
	612626-3SR3-45EF-0001	01	2015-08-14	C1

BORDEREAU DE PRIX

Item	Description des travaux	Qté	Unité	Prix	
				Écluse n° 5	Écluse n° 8
1	Mobilisation automne	1	Lot		N/A
2	Démantèlement des portes				
	a) Enlèvement des portes (2 paires par écluse)	2	Paire		N/A
	b) Enlèvement et remise en état des garde-corps et passerelles	2	Lot		N/A
	c) Enlèvement et remise en état des pivots et contrepoids des portes	2	Lot		N/A
	d) Enlèvement et retouche de peinture des mécanismes d'opération des vannes à guillotine	2	Paire		N/A
	e) Disposition des vieilles portes (2 paires par écluse) et démobilisation	2	Paire		N/A
3	Enlèvement, fourniture et installation de collets des pivots supérieurs	4	Lot		N/A
4	Travaux de réfection pour la fourniture et l'installation des nouvelles plaques d'ancrage des collets	4	Lot		N/A
5	Assèchement du fond de l'écluse	1	Lot		N/A
6	Travaux de réfection du fond de l'écluse pour réinstaller les nouveaux sabots	4	Lot		N/A
7	Relevé des puits de crémaillère existants	4	Lot		N/A
8	Remplacement du platelage des puits de crémaillère	4	Lot		N/A
9	Travaux de réfection des puits de crémaillère	4	Lot		N/A
10	Fabrication et livraison d'un jeu de portes d'écluses, vannes à guillotine et autres pièces	2	Paire		N/A
11	La fourniture et le transport de 4 vannes guillotine supplémentaires.	4	Lot	N/A	
12	Travaux de sablage et peinture des guides en acier	4	Lot		N/A
13	Installation des portes, passerelles, vannes à guillotine, garde-corps et autres pièces	2	Lot		N/A
14	Travaux de démolition sous les cabestans de l'écluse n° 8	4	Lot	N/A	
15	Remplacement du mur de bois	1	Lot		N/A
16	Mise en service	1	Lot		N/A
17	Visite de service	1	Lot		N/A
TOTAL					
18	Option pivot supérieur (réutilisation du moule existant)	1	Un		N/A
19	Option pivot supérieur (sans réutilisation du moule existant)	1	Un		N/A
20	Option pivot inférieur (sans réutilisation du moule existant)	1	Un		N/A
21	Prix unitaire pour le remplacement de boulon d'ancrage existant	1	Un		N/A

1

1

Révisé - Addenda #1 – 14 août 2015

 SNC-LAVALIN Hydro Division	Document N°	Revision		Page
	612626-3SR3-45EF-0001	N°	Date	
		01	2015-08-14	i

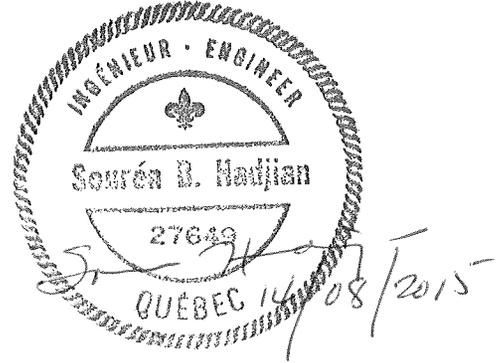
TECHNICAL SPECIFICATION



Parcs Canada Parks Canada

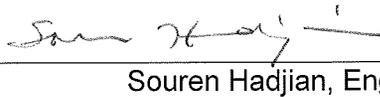
CHAMBLY LOCK NO. 5

**Gates Replacement of the Chambly Canal
and Replacement of the Wooden Right Bank Wall**

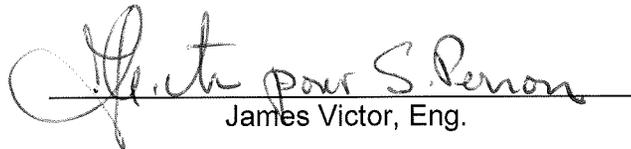


Prepared by :


 Jean-Philippe Brassard, Eng.


 Sourén Hadjian, Eng.

Verified by :


 James Victor, Eng.

 SNC•LAVALIN Hydro Division	Document N°	Revision		Page
		N°	Date	
	612626-3SR3-45EF-0001	01	2015-08-14	viii

**TABLE OF CONTENTS (NEXT)
LIST OF DRAWINGS**

Plate No.	Title	Drawing No.
1	Location Plan	612626-4500-45DD-0012
2	Layout Plan	612626-4500-45DD-0003
3	Lower Gate	612626-4500-45DD-0006
4	Upper Gate	612626-4500-45DD-0007
5	Upper and Lower Gates - Details	612626-4500-45DD-0013
6	Pivots Details	612626-4500-45DD-0014
7	Sluice Gate – Details	612626-4500-45DD-0015
8	Details of Gate Level Adjustment, Attach Point of Opening Mechanism and Upper Pivot Straps	612626-4500-45DD-0016
 9	Retrofit of existing rack and pinion pits	612626-4500-45DD-0021
10	Replacement of Right Bank Wall Wood sections	612626-4500-45DD-0022
 11	Retrofit of Existing Rack and Pinion Pits at Lock No. 8	612626-4500-45DD-0023

 SNC•LAVALIN Hydro Division	Document N°	Revision		Page
		N°	Date	
	612626-3SR3-45EF-0001	01	2015-08-14	45

SECTION 065000 – LOCK GATES

3. Lumber shall be dried up to 25% humidity level before CCA treatment. Drying shall be executed as per best practices; lumber shall be stored in bundles, spaced in order to have a good air circulation on all faces. Lumber shall not be exposed to weather.
 4. The Contractor shall provide a written certification to Departmental Representative confirming that lumber has been dried as requested.
 5. Provide a thickness allowance before drying in order to respect final dimensions after planning of lumber on all faces.
2. Bolts – Rods
 1. Conform to ASTM A307 standard.
 2. Mechanical bolts shall be hot dip galvanized, including washers and nuts.
 3. Countersunk bolts shall be hot dip galvanized including washers and nuts.
 4. Threaded rods shall be hot dip galvanized including washers and nuts.
 5. Stainless steel screws shall conform to ASTM A276 (grade 304).
 3. Steel Sections – Fabricated Metal
 1. Conform to G40.21 grade 300W.
 2. Stainless steel parts shall conform to ASTM A276, grade 316.
 4. Cast Steel
 1. Shall conform to ASTM A536 65-45-12.
 2. All cast steel sections shall be true to pattern, well finished, homogeneous and without blow-holes, porosities, hard spots, shrinkage defects, cracks or other visual defects. Surfaces of casting that are not machined shall be free of foundry irregularities, projections, edges, cavities, screenings, picots marks or burin marks so that they will not require smoothing operations prior to painting.



 SNC-LAVALIN Hydro Division	Document N°	Revision		Page
		N°	Date	
	612626-3SR3-45EF-0001	01	2015-08-14	C1

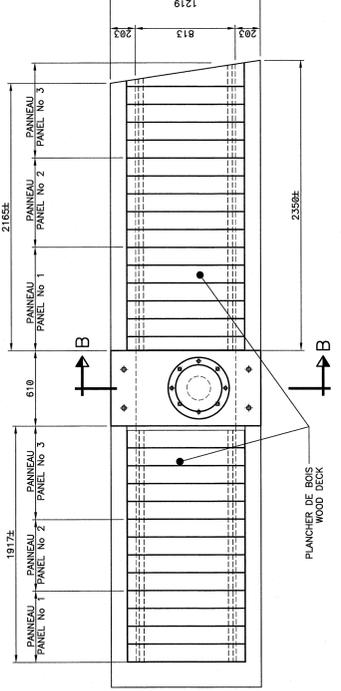
QUANTITY TAKE-OFF

Item	Work Description	Quantity	Unit	Price	
				Lock No. 5	Lock No. 8
1	Mobilisation (Fall period)	1	Lot		N/A
2	Dismantling of the existing gates				
	a) Gate removal (2 pairs per lock)	2	Pair		N/A
	b) Removal and rehabilitation of the handrails and walkways	2	Lot		N/A
	c) Removal and rehabilitation of the pivots and the gate counterweights	2	Lot		N/A
	d) Removal and paint touch-ups of the sluice gates operation mechanisms	2	Pair		N/A
	e) Disposal of the existing gates (2 pairs per lock) and demobilization	2	Pair		N/A
3	Removal, supply and installation of the upper pivots straps	4	Lot		N/A
4	Repair works for the supply and installation of the new upper pivots straps anchor plates	4	Lot		N/A
5	Dewatering of the locks	1	Lot		N/A
6	Repair of the lock's slabs to enable the installation of the new gate shoes	4	Lot		N/A
7	Survey of existing rack and pinion pits	4	Lot		N/A
8	Replacement of the rack and pinion pits' deck	4	Lot		N/A
9	Repair works of the rack and pinion pit	4	Lot		N/A
10	Fabrication and transportation of a lock door set, sluice gates and other component	2	Pair		N/A
11	Supply and transportation of 4 additional sluice gates	4	Lot	N/A	
12	Sanding and painting of the gate guides.	4	Lot		N/A
13	Installation of the gates, walways, sluice gates, handrails and other components	2	Lot		N/A
14	Demolition works under the Lock No. 8 captans	4	Lot	N/A	
15	Replacement of wooden wall	1	Lot		N/A
16	Commissioning	1	Lot		N/A
17	Service visit	1	Lot		N/A
	TOTAL				
18	Option upper pivot (with the reusing of the existing mould)	1	Unit		N/A
19	Option upper pivot (without the reusing of the existing mould)	1	Unit		N/A
20	Option lower pivot (without the reusing of the existing mould)	1	Unit		N/A
21	Unit price for replacing existing anchor dowel	1	Unit		N/A

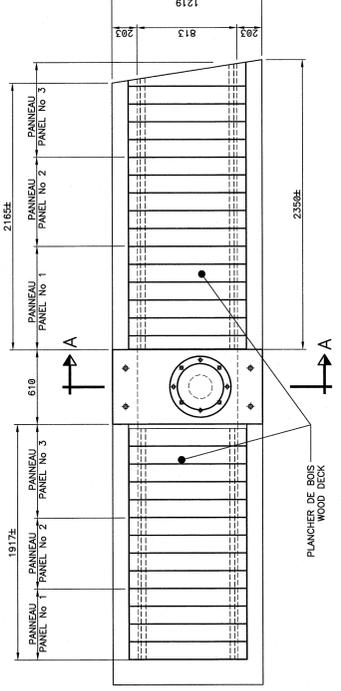
1

1

NOTES:
 1. L'ENTREPRENEUR A ÊTRE TENU RESPONSABLE DE FAIRE LES RELÈVÉS ET DE VALIDER LES DIMENSIONS DES ÉLÉMENTS À RÉFÉCTIONNER, LA CONSTRUCTION ET LA RÉALISATION DES NOUVELLES PORTES. LE CONTRACTEUR EST RESPONSABLE DE SURVEILLER ET VALIDER TOUTES LES DIMENSIONS DES ÉLÉMENTS À RÉFÉCTIONNER ET DE LA CONSTRUCTION DES NOUVELLES PORTES.



NOUVELLES CONDITIONS
NEW CONDITIONS



CONDITIONS EXISTANTES
EXISTING CONDITIONS

NO	DATE	REVISIONS/REVISIONS	APP.
00	15-08-13	ADDITION No. 1 / ADDENDUM No. 1	



DESSINÉ PAR : DANIEL PRYCE
 CONÇU PAR : SOUREN HADJIAN Ing.
 VÉRIFIÉ PAR : JEAN-PHILIPPE BRASSARD Ing.
 APPROUVÉ PAR : STÉPHANE FERRON Ing.

PROJET TITRE
 CANAL CHAMBLY CANAL
 CHAMBLY P.O.

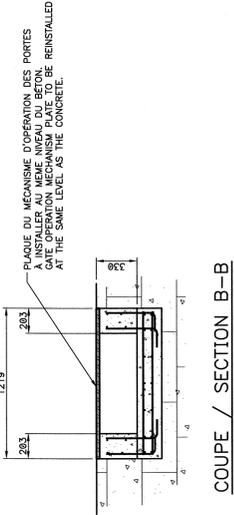
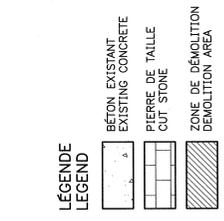
ÉCLUSE/LOCK
 No. 8

RÉFÉCTION - RESTORATION
 TITRE DU DESSIN
 RÉFÉCTION DES PUIITS
 DE CRÉMAILLÈRE EXISTANTS DE
 ÉCLUSE No.8

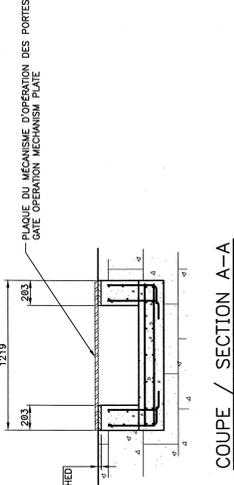
RETROFIT OF
 EXISTING RACK & PINION PITTS
 AT LOCK No.8

DATE	PROJ. NO.	FEUILLE
13/08/2015	612626	11

ÉCHELLE 1:20 S.L.C. / UNO. SCALE
 No. REF. 612626-4500-450D-0023_00



COUPE / SECTION B-B



COUPE / SECTION A-A

